

CONVENIO DE BECA DE INVESTIGACIÓN No. A/4010-1

Fecha: 19-12-2005

- (1) Beca: 92 430 Coronas Suecas (SEK)
- (2) Investigador en Jefe: Dr. Danny Rejas
- (3) Proyecto: Importancia relativa de las redes tróficas clásica y microbiana para la producción de peces en los tres tipos de agua existentes en la cuenca Amazónica.
- (4) Institución: Universidad Mayor de San Simón, Cochabamba, Bolivia
- (5) Especificaciones de la beca:

Equipo	46 610 SEK
Material consumible	25 596 SEK
Literatura	0 SEK
Viajes	14 773 SEK
Salarios	0 SEK
Otros costos	5 451 SEK
TOTAL	92 430 SEK

Con referencia a los items numerados (1) al (5) arriba,
La Fundación Internacional para la Ciencia ("La Fundación"), actuando bajo sus estatutos, y el Investigador en Jefe (2), habiendo enviado su postulación a la Fundación registrada como Postulación IFS No. AA/17292, y la Institución (4), que endosa la solicitud y apoya al Investigador en Jefe,

Acuerdan por mutuo interés apoyar el proyecto (3).

Con este propósito la Fundación se compromete en el proyecto por un período de investigación a comenzar en la fecha especificada abajo, en particular con una beca de 92 430 SEK sujeta a las especificaciones de la beca (5) y a la disponibilidad de fondos y a las Condiciones Generales establecidas en esta página y en el dorso.

Por la Fundación: _____ Fecha: _____

Acepto la beca y me encargo de llevar a cabo el proyecto de investigación de acuerdo al plan de trabajo aprobado y las especificaciones para la beca (5), emitir informes, y atenerme a las condiciones expresadas en esta página y al dorso.

Planeo comenzar el proyecto en fecha: _____

Investigador en Jefe (2): _____ Fecha: _____

Nos encargaremos de facilitar la administración de la beca (1) para usos únicamente dentro del proyecto (3) y de acuerdo a las condiciones expresadas en ésta página y al dorso.

Jefe de la Institución (4): _____ Fecha: _____

Nombre y Posición (en letra de imprenta):

CONDICIONES GENERALES

1. Derechos y responsabilidades del Investigador en Jefe (CI)

El CI conviene en que la beca provista por Fundación Internacional para la Ciencia (IFS) bajo este Convenio de beca de Investigación (RGA) debe ser usada para el proyecto de acuerdo al los ítems del presupuesto de este RGA. El plan de investigación deberá ser como está definido en la postulación del CI pero siguiendo las enmiendas de la IFS. El presupuesto y plan de Investigación pueden ser cambiados sólo bajo consentimiento escrito de la IFS.

Si se trabaja con o produciendo organismos genéticamente modificados, productos peligrosos, o llevando a cabo experimentos que podrían provocar debates éticos, ambientales, de bienestar animal, o seguridad de laboratorio, el CI debe cumplir con las leyes nacionales o regulaciones de seguridad establecidas, y estándares internacionales.

El CI debe firmar inmediatamente el RGA y obtener la firma de su institución y devolverlo a la IFS dentro de un período de 6 meses. El CI puede reclamar los fondos dentro de los 12 meses desde la emisión del RGA.

El CI debe informar inmediatamente sobre la recepción de los fondos transferidos y también acusar recibo de equipo y/o material en formularios provistos por la IFS. El CI debe enviar una copia de cada publicación relacionada con el proyecto a la IFS y mantener a la IFS informada sobre cualquier aplicación de los resultados de la investigación.

El CI debe, al final del período de investigación, pero no más de 36 meses después de la emisión del RGA, enviar a la IFS un informe del progreso (un informe final si es aplicable) en inglés o francés. Este informe deberá ser acompañado de una declaración de gastos de los fondos transferidos.

Ya que la beca es aprobada en base personal, el CI debe informar a la IFS de cualquier ausencia de la institución por más de tres meses. El cargo de CI de este convenio no es transferible a otra persona.

El CI tiene derecho a postular a una renovación de la beca, normalmente entre 12 y 36 meses después de la fecha de emisión del RGA, a condición de que haya cumplido con sus obligaciones con la IFS.

2. Derechos y responsabilidades de la Fundación (IFS)

Después de la firma del RGA por el CI, la Institución y la IFS, y después de la aceptación de las instrucciones propuestas por el CI en el formulario IFS "solicitud de Administración de la beca", los fondos serán puestos a disposición del CI.

La IFS tiene el derecho de retirar la beca si el convenio es anulado o cambiado de alguna otra manera, o si el CI y/o la institución no firman el convenio o no reclaman los fondos dentro de los límites de tiempo especificados en el ítem 1, o si el CI se ausenta de su posición por más de 12 meses.

El fallo del CI en cumplir con sus obligaciones con la IFS como se especifica en el ítem 1 le confiere a la IFS el derecho de descalificarlo para postular a una renovación de beca y de participar en actividades de apoyo a la IFS.

2. Derechos y responsabilidades de la Institución.

La institución proveerá todas las facilidades necesarias para la ejecución del proyecto de investigación.

Si el CI trabaja o produce organismos genéticamente modificados, productos peligrosos, o llevando a cabo experimentos que podrían provocar debates éticos, ambientales, de bienestar animal, o seguridad de laboratorio, la institución asegurará que se cumplan las leyes nacionales o regulaciones de seguridad establecidas, y estándares internacionales.

La institución debe confirmar inmediatamente la recepción de los fondos transferidos y administrar los fondos en cooperación con el CI y como se especifica en el dorso. Los documentos financieros pertinentes a la administración de la beca, incluyendo facturas pagadas con la beca, deben guardarse en un archivo y estar disponibles para la IFS a solicitud. Todos los costos resultantes de la administración de la beca serán absorbidos por la institución.

El equipo y material recibidos para el proyecto deben ponerse a disposición del CI inmediatamente y permanecerán como propiedad de la IFS durante el período de la investigación. El equipo y material no utilizado pasarán a propiedad de la institución a la terminación del apoyo IFS al CI de acuerdo a los procedimientos normales.

Si el CI se traslada a otra institución mientras el acuerdo está en vigencia, la institución debe informar a la IFS. A menos que otro acuerdo se haya hecho con la IFS, el equipo será transferido a la nueva institución del CI; y los fondos no utilizados serán transferidos de nuevo a la IFS.

4. Período de Investigación

La beca se otorga por un período de investigación no menor a 12 meses, pero normalmente no mayor a 36 meses.

5. Resultados de la Investigación

La IFS no reclama derechos sobre ninguna invención, patentes o descubrimientos que resulten del proyecto de investigación. El CI y la institución pueden publicar todos los resultados del proyecto de investigación. La IFS espera agradecimientos adecuados por su contribución en cualquier publicación resultante del proyecto de investigación, de la siguiente manera: esta investigación fue apoyada por la Fundación Internacional para la Ciencia, Estocolmo, Suecia, mediante una beca a (mencione aquí el nombre del CI).

La IFS tiene derecho a usar en sus publicaciones todo el material enviado por el CI y la institución.

6. Responsabilidad por muerte, lesiones y daños

La IFS no es responsable por la muerte o lesiones o daños a ninguna persona o propiedad resultante de la conducción del proyecto de investigación. El CI y la institución deben en conjunto y seriamente acordar mantener a la Fundación inmune de cualquier daño emergente de la conducción del proyecto de investigación.

7. Aplicación de la Legislación Sueca

Este convenio esta hecho con tres copias, una para la Fundación, una para el Investigador en Jefe, y una para la institución, y ya sea firmada en Suecia o en cualquier otro país, debe hacerse cumplir de acuerdo a las leyes de Suecia.

8. Resolución de diferencias

Cualquier disputa o diferencia entre el CI, la institución, y la IFS sobre este convenio y su interpretación o aplicación será resuelta por arbitraje bajo las leyes Suecas. Cualquiera de las tres partes tiene derecho a solicitar tal mediación, y el mediador debe ser competente para actuar en base a un requerimiento hecho unilateralmente por una de las partes.

22

RESEARCH GRANT AGREEMENT NO. A/4010-1

Date: 2005-12-19

- (1) Grant: 92 430 Swedish Crowns (SEK)
- (2) Chief Investigator: Dr Danny REJAS
- (3) Project: Relative contribution of the classic and microbial food webs to fish production in the three water types occurring in the Amazon basin
- (4) Institution: Universidad Mayor de San Simón , COCHABAMBA, Bolivia
- (5) Specifications for the Grant:

Equipment	46 610	SEK
Expendable supplies	25 596	SEK
Literature	0	SEK
Travel	14 773	SEK
Salaries	0	SEK
Other costs	5 451	SEK
Total	92 430	SEK

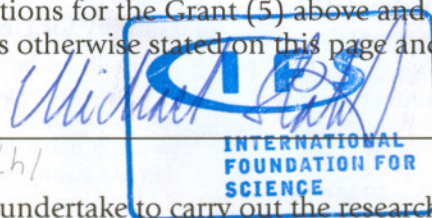
With reference to the items number (1) to (5) above,

the International Foundation for Science ("the Foundation"), acting under its Statutes, and the Chief Investigator (2), having submitted to the Foundation an application registered as IFS Application No. AA/17292, and the Institution (4), endorsing the Application and supporting the Chief Investigator,

agree to their joint interest in supporting the project (3).

For this purpose the Foundation will engage itself in the project for one research period commencing on the date specified below, in particular by a Grant (1) of SEK 92 430 subject to the Specifications for the Grant (5) above and to the availability of funds and to the General Conditions otherwise stated on this page and overleaf.

For the Foundation:



Date: 31.10.2006

I accept the Grant and undertake to carry out the research project according to approved research plan and the Specifications for the Grant (5), to submit reports, and to abide by the Conditions expressed on this page and overleaf.

I plan to commence the project on the date: _____

Chief Investigator (2): [Signature] Date: 15-MAY-2006

We undertake to facilitate the administration of the Grant (1) for uses solely within the Project.(3) and in accordance with the Conditions expressed on this page and overleaf.

Head of Institution (4): [Signature] Date: 10 ABO. 2006

Printed Name and Position: Ing. Franz Vargas Loayza
RECTOR
UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN SIMON

[Signature]
LIC. JOSE DECKER MARQUEZ
DIRECTOR DE RELACIONES
INTERNACIONALES Y CONVENCIONES
UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN SIMON



GENERAL CONDITIONS

1. Rights and Responsibilities of the Chief Investigator (CI)

The CI agrees that the grant provided by the Foundation (IFS) under this Research Grant Agreement (RGA) shall be used for the project according to the itemized budget of this RGA. The research plan shall be as defined in the CI's application but following any amendments made by IFS. The budget and the research plan may only be changed upon receipt of the written consent of IFS.

If working with or producing genetically engineered organisms, dangerous products, or carrying out experiments that may raise ethical, environmental, animal welfare, or lab safety issues, the CI shall comply with national enacted or established safety regulations and procedures, and international standards.

The CI shall immediately sign the RGA and arrange for the signature of the Institution and return the RGA to IFS within a time period of 6 months. The CI shall claim the funds within 12 months from the date of issue of the RGA.

The CI shall immediately acknowledge receipt of funds transferred and also acknowledge receipt of equipment and/or supplies on forms provided by IFS.

The CI shall send one copy of each publication related to the project to IFS and also keep IFS informed about any applications of the research results.

The CI shall at the end of the research period but not later than 36 months after the date of issue of the RGA submit to IFS a progress report (when applicable a final report) in English or in French. This report shall be accompanied by a statement of expenditures for funds transferred.

As the grant is approved on a personal basis, the CI shall inform IFS of any absence from the Institution for more than 3 months. The CI's undertaking under this agreement is not transferable to another person.

The CI is entitled to apply for a renewal grant normally from 12 to 36 months after the date of issue of the RGA provided he has fulfilled his obligations to IFS.

2. Rights and responsibilities of the Foundation (IFS)

After the signing of the RGA by the CI, the Institution and IFS, and after IFS acceptance of the instructions proposed by the CI on the IFS form Request for Grant Administration, the funds will be placed at the CI's disposal.

The IFS has the right to withdraw the grant if the agreement is annulled or otherwise changed or if the CI and/or the Institution do not sign the RGA or do not claim the funds within the time limits specified in item 1 or if the CI is absent from his position for more than 12 months.

Failure by the CI to fulfil the obligations towards IFS as specified in item 1 gives IFS the right to disqualify the CI from renewal grants and from participation in IFS supporting activities.

3. Rights and responsibilities of the Institution

The Institution shall provide all facilities necessary for the execution of the research project.

If the CI is working with or producing genetically engineered organisms, dangerous products, or carrying out experiments that may raise ethical, environmental, animal welfare, or lab safety issues, the Institution will ensure that national enacted

or established safety regulations and procedures, and international standards are complied with.

The Institution shall immediately confirm receipt of transferred funds and undertake the administration of the grant in cooperation with the CI and as specified overleaf. Financial documents pertaining to the administration of the grant, including invoices paid from the grant, shall be kept on file and made available to IFS upon request. All costs involved in the administration of the grant will be absorbed by the Institution.

Equipment and supplies received for the project shall immediately be made available to the CI and will remain the property of IFS during the research period. Equipment and unutilized supplies will become the property of the Institution after the termination of IFS support to the CI according to the normal procedures.

If the CI moves to another institution while this agreement is in force, the Institution shall inform IFS. Unless any other agreement has been made with IFS, the equipment shall be transferred to the CI's new institution; and the unutilized funds shall be transferred back to IFS.

4. Research Period

The grant is given for one research period of not less than 12, but normally not more than, 36 months.

5. Research results

The IFS does not claim any rights to any inventions, patents or discoveries resulting from the research project. The CI and the Institution may publish all results related to the research project. The IFS expects an appropriate acknowledgement of its contribution in any publications resulting from the research project in the following form: This research was supported by the International Foundation for Science, Stockholm, Sweden, through a grant to ... (mention here the name of the CI).

IFS is entitled to use in its publications all material submitted by the CI and the Institution.

6. Liability for Death, Injury and Damage

IFS shall not be liable for the death or injury or damage to any person or property arising out of the conduct of the research project. The CI and the Institution shall jointly and severally agree to hold the Foundation immune from any damage arising out of the conduct of the research project.

7. Swedish Law to Govern

This agreement is made in three copies, one for the Foundation, one for the Chief Investigator, and one for the Institution, and whether signed in Sweden or in any other country it should be construed and enforced in accordance with the laws of Sweden.

8. Settling of Differences

Any dispute or any difference between the CI, the Institution, and IFS to this Agreement relating to its interpretation or application shall be referred for arbitration under Swedish law. Any of the three Parties is entitled to refer a matter to such mediation, and the mediator shall be competent to act on the basis of a request made unilaterally by one of the Parties.